



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 792

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 30 octombrie 2002

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE		HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
582. — Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării, semnat la București la 9 aprilie 2002.....	2	1.156. — Hotărâre pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii privind eliminarea muncii copilului, semnat la Geneva la 18 iunie 2002.....	10
Acord între Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării.....	2-6	Memorandum de înțelegere între Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii privind eliminarea muncii copilului.....	11-13
843. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării, semnat la București la 9 aprilie 2002.....	6	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
★		102. — Ordin al ministrului Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului privind instituirea procedurii de administrare specială la Societatea Comercială „Palas” — S.A. Constanța.....	13
845. — Decret pentru acordarea gradului de general de brigadă și a gradului de general de flotilă aeriană unor ofițeri din Ministerul Apărării Naționale.....	7	103. — Ordin al ministrului Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului privind instituirea procedurii de administrare specială la Societatea Comercială „Severnav” — S.A. Drobeta-Turnu Severin.....	14
846. — Decret pentru acordarea gradului de general de brigadă unui colonel din Serviciul Român de Informații și trecerea acestuia în rezervă.....	7	1.411. — Ordin al ministrului finanțelor publice privind prospectele de emisiune ale certificatelor de trezorerie cu discount și ale obligațiunilor de stat cu dobândă lansate în luna noiembrie 2002.....	14-16
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE			
Decizia 271 din 22 octombrie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu modificările ulterioare.....	8-10		

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării, semnat la București la 9 aprilie 2002****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării, semnat la București la 9 aprilie 2002.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
GHEORGHE BUZATU

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 30 septembrie 2002, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
OVIDIU CAMELIU PETRESCU

București, 24 octombrie 2002.
Nr. 582.

A C O R D**între Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării**

Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei, denumite în continuare *părți contractante*, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1**Scopul acordului**

Scopul prezentului acord constă în protecția informațiilor militare secrete care fac obiectul schimbului dintre categoriile de forțe ale Armatei României și categoriile de forțe ale Armatei Regatului Suediei, pentru cercetare în domeniul apărării, programe și înzestrare în domeniul apărării.

ARTICOLUL 2**Prevederi generale**

(1) În cazul în care prezentul acord menționează categorii de forțe ale armatei, este necesar să se înțeleagă ca fiind structuri care aparțin Ministerului Apărării Naționale din România și Guvernului Regatului Suediei.

(2) Nu se intenționează ca obligațiile părților contractante rezultând din prezentul acord să intre în conflict cu reglementările internaționale sau cu legislația națională a părților contractante. În cazul unui conflict reglementările naționale și internaționale vor prevala. Părțile contractante se vor informa reciproc în eventualitatea unui astfel de conflict.

ARTICOLUL 3**Definiții**

Pentru scopul prezentului acord, în interesul clarității, se vor defini următorii termeni:

a) — *informații secrete* — informații și/sau materiale din domeniul apărării, care necesită protecție împotriva

divulgării neautorizate și care au fost menționate astfel în clasificarea pe linie de securitate;

— *material* — orice document, precum și orice tip de aparat, echipament sau armament fabricat sau în curs de fabricație;

— *document* — orice informații înregistrate, indiferent de caracteristicile sau forma lor fizică, incluzând, fără restricții, date scrise sau tipărite, benzi magnetice și cartele procesate pe computer, hărți, planuri, fotografii, desene, grafice, gravuri, schițe, note și documente de serviciu, indigouri și benzi dactilografice sau reproduceri prin orice mijloace ori procedee, înregistrări sub orice formă, video, optice, electronice, magnetice, voce sau sunet, precum și echipamente portabile de procesare automată a datelor, cu posibilități de stocare interne sau externe;

b) *contractant* — persoana fizică sau juridică care posedă capacitatea legală să încheie contracte, implicată ori interesată în probleme de apărare, cercetare, programe și înzestrare în domeniul apărării;

c) *contract* — acord între doi sau mai mulți contractanți, care creează și definește drepturi și obligații pentru părți;

d) *contract secret* — contract care conține sau presupune informații secrete;

e) *autoritate națională de securitate (ANS)/autoritate de securitate desemnată (DSA)* — autoritatea responsabilă, cu competențe în domeniul siguranței apărării din fiecare stat;

f) *parte contractantă furnizoare* — partea contractantă la acest acord, care transmite informații secrete;

g) *parte contractantă primitoare* — partea contractantă la acest acord, care primește informații secrete;

h) *vizitatori* — persoane care sunt reprezentanți ai unei părți contractante și care au acces la informații secrete, conform prevederilor prezentului acord, pe teritoriul statului celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 4

Clasificările de securitate

(1) Clasificările de securitate și echivalențele lor pentru părțile contractante:

ÎN ROMÂNIA	Echivalența în limba engleză	ÎN REGATUL SUEDEI
STRICT SECRET DE IMPORTANȚĂ DEOSEBITĂ	TOP SECRET	KVALIFICERAT HEMLIG
STRICT SECRET	SECRET	HEMLIG
SECRET	CONFIDENTIAL	HEMLIG
SECRET DE SERVICIU	RESTRICTED	HEMLIG

(2) Informațiile suedeze clasificate HEMLIG se pot marca cu o mențiune de protecție de securitate indicând un nivel de clasificare mai scăzut, precum RESTRICTED sau CONFIDENTIAL. Informațiile trebuie protejate ca SECRET dacă nu este adăugată o astfel de mențiune.

ARTICOLUL 5

Autorități competente de securitate și puncte de contact

(1) Autoritățile responsabile cu aplicarea prevederilor prezentului acord, pentru fiecare dintre părțile contractante, sunt următoarele:

În România

DSA responsabilă este:

Direcția generală de informații a apărării
din Ministerul Apărării Naționale,
str. Izvor nr. 3—5,
București,
România

În Suedia

ANS din Suedia responsabilă pentru aspecte legate de siguranța apărării în general este:

Statul Major al Forțelor Armate Suedeze
Securitate și Informații Militare,
SE-107 85 Stockholm,
Suedia

DSA din Suedia responsabilă pentru aspecte legate de produse de apărare este:

Administrația Suedeză a Produselor de Apărare
Afaceri Juridice și Securitate,
SE-115 88 Stockholm,
Suedia

(2) Punctele de contact pentru toate aspectele prezentului acord sunt:

Pentru România

Atașatul apărării, militar, aero și naval
Ambasada României,
Strandagervej 27,
DK-2900 Hellerup,
Danemarca

Pentru Suedia

Ambasada Suediei,
str. Sofia nr. 5,
căsuța poștală 63—11,
71276 București,
România

ARTICOLUL 6

Restricții de utilizare și divulgare

(1) Partea contractantă primitoare nu va transmite sau nu va divulga, fără consultări anterioare cu partea contractantă furnizoare, nici o informație secretă unui terț. Mai mult, partea contractantă primitoare nu va utiliza și nu va permite divulgarea sau utilizarea nici unei informații secrete decât în scopul și în limitele impuse de partea contractantă furnizoare.

(2) Partea contractantă primitoare nu va dezvălui în mod public informații secrete fără o consultare prealabilă cu partea contractantă furnizoare. Mai mult, partea contractantă primitoare nu va divulga nici unui terț vreo informație încredințată, cu caracter secret sau nu, fără consultarea prealabilă cu autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante furnizoare.

(3) Nici o prevedere din prezentul acord nu va fi considerată drept autorizare sau permisiune pentru transmiterea, utilizarea, schimbul ori divulgarea unor informații ce presupun existența unor drepturi de proprietate intelectuală, până ce nu a fost obținută o autorizare specială, în scris, a proprietarului acestor drepturi, chiar dacă proprietarul este una dintre părțile contractante sau un terț.

ARTICOLUL 7

Protecția informațiilor secrete

(1) Partea contractantă furnizoare se va asigura că partea contractantă primitoare este informată cu privire la:

a) categoria de clasificare a informațiilor și la toate condițiile de furnizare și de limitare a utilizării acestora, precum și la marcarea documentelor;

b) orice modificare ulterioară a categoriei de clasificare.

(2) Partea contractantă primitoare:

a) în conformitate cu legislația națională, va acorda informațiilor primite de la cealaltă parte contractantă același nivel de protecție ca cel acordat propriilor informații secrete de categorie de clasificare echivalentă;

b) se va asigura că informațiile secrete sunt marcate cu propriile sale categorii de clasificare, în concordanță cu art. 4;

c) se va asigura că nu au fost modificate categoriile de clasificare, cu excepția unei autorizări în scris de la sau din partea părții contractante furnizoare.

(3) În vederea obținerii și menținerii unor standarde comparabile de securitate, fiecare autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată, la cerere, va pune la dispoziția celeilalte date referitoare la propriile norme de securitate, proceduri și practici de protecție a informațiilor secrete și va facilita în acest scop vizite ale reprezentanților autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 8

Accesul la informațiile secrete

Accesul la informațiile secrete va fi limitat la acele persoane cărora le sunt necesare în îndeplinirea atribuțiilor de serviciu și care au fost autorizate de către autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante primitoare, potrivit legislației naționale în materie de protecție a informațiilor, la nivelul corespunzător clasificării informațiilor la care urmează să aibă acces.

ARTICOLUL 9

Transmiterea informațiilor secrete

(1) Informațiile secrete vor fi transmise între cele două părți contractante în conformitate cu legislația statului părții contractante furnizoare în materie de protecție a informațiilor. Călea obișnuită va fi prin canale oficiale diplomatice, dar se pot stabili și alte căi, dacă acest lucru este acceptat de ambele părți contractante.

(2) Între o companie românească și o companie suedeză din România, precum și între o companie suedeză și o companie românească din Regatul Suediei se pot transmite informații secrete, respectându-se prevederile reglementărilor naționale de transmitere a informațiilor în vigoare în statul în care companiile respective sunt înființate. Diseminarea informațiilor se poate realiza numai între companiile care dețin autorizațiile necesare de securitate și în cazul în care s-a aprobat diseminarea de informații celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 10

Vizite

(1) În cazul vizitatorilor se va impune obținerea aprobării prealabile a autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părții contractante gazdă, inclusiv în cazul vizitatorilor detașați în interes de serviciu din celălalt stat, acolo unde este necesar accesul la informații secrete sau în instituții din domeniul apărării/sedii ale contractanților din domeniul apărării, care desfășoară activități secrete. Cererile pentru efectuarea acestor vizite vor fi înaintate prin punctele de contact menționate la art. 5 alin. (2).

(2) Cererile vor conține următoarele date:

- a) numele vizitatorului propus, data și locul nașterii, naționalitatea și numărul pașaportului/cărții de identitate;
- b) statutul oficial al vizitatorului și numele instituției, firmei sau organizației pe care o reprezintă ori de care aparține;
- c) certificarea nivelului de acces la informațiile secrete al vizitatorului;
- d) denumirea și sediul instituției, firmei sau organizației care va fi vizitată;
- e) numele și statutul persoanelor care vor fi vizitate, dacă sunt cunoscute;
- f) scopul vizitei;
- g) data vizitei; în cazul unor vizite care se repetă, va trebui declarată durata totală a acestora.

(3) Toți vizitatorii vor respecta legislația națională a statului gazdă în materie de protecție a informațiilor secrete.

(4) Cererile pentru efectuarea vizitelor vor trebui înaintate autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părții contractante gazdă, în conformitate cu prevederile prezentului acord. Vizitele anunțate în timp scurt pot fi stabilite, în cazuri de urgență, prin proceduri speciale stabilite din timp, de comun acord.

(5) În cazul unui anumit proiect sau al unui anumit contract se pot întocmi liste ale vizitatorilor frecvenți, dacă ambele părți contractante vor fi de acord. Aceste liste vor fi valabile pentru o perioadă inițială ce nu va depăși 12 luni, cu posibilitatea de a fi prelungită pe o nouă perioadă care să nu depășească 12 luni, cu aprobarea prealabilă a autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părților contractante. Acestea vor fi transmise respectându-se procedurile obișnuite ale autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părții contractante gazdă. De îndată ce o listă a fost

aprobată, detaliile vizitei pot fi stabilite direct între instituțiile sau firmele implicate, cu respectarea participării persoanelor nominalizate în listă.

(6) Orice informație care poate fi furnizată vizitatorilor sau care ar putea fi cunoscută de vizitatori va fi tratată de către aceștia ca fiind furnizată în baza prevederilor prezentului acord.

ARTICOLUL 11

Contracte

(1) În cazul în care se propune încheierea unui contract sau autorizarea unui contractant din statul său de a încheia un contract care implică informații secrete cu un contractant din statul celeilalte părți contractante, autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante furnizoare va obține în prealabil asigurarea din partea autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a celeilalte părți contractante că respectivul contractant este autorizat pe linie de securitate pentru un nivel adecvat și, de asemenea, că deține mijloace necesare pentru a asigura o protecție adecvată informațiilor secrete. În asigurarea respectivă se va menționa obligația contractantului autorizat de a se comporta în conformitate cu legislația națională în materie de protecție a informațiilor și faptul că va fi monitorizat de propria autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată.

(2) Autoritățile naționale de securitate/autoritățile de securitate desemnate ale părților contractante se vor asigura că acei contractanți care obțin contracte în urma acestor investigații precontractuale cunosc următoarele:

- a) definiția termenului „informații secrete” și echivalențele categoriilor de clasificare ale celor două părți contractante, în conformitate cu prevederile prezentului acord;
- b) denumirea autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a fiecărei părți contractante împuternicite să autorizeze furnizarea și să coordoneze protecția informațiilor secrete referitoare la un contract;
- c) canalele ce urmează să fie utilizate pentru transferul informațiilor secrete între autoritățile naționale de securitate/autoritățile de securitate desemnate ale părților contractante și contractanții implicați;
- d) procedurile de comunicare a schimbărilor ce pot surveni în privința informațiilor secrete, fie datorită schimbării categoriei de clasificare, fie pentru că protecția acestora nu mai este necesară;
- e) procedurile referitoare la aprobarea vizitelor, a accesului sau inspecției personalului la companiile localizate în fiecare stat, care sunt implicate în contract;
- f) obligația ca un contractant să transmită informațiile secrete numai persoanelor care au fost autorizate anterior în privința accesului, care trebuie să cunoască informațiile respective pentru îndeplinirea atribuțiilor de serviciu și care sunt implicate sau angajate în derularea contractului;
- g) obligația contractantului de a nu divulga informații secrete și de a nu permite divulgarea acestora nici unei persoane care nu este autorizată în mod expres de propria autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată pentru a avea acces la aceste informații secrete;
- h) obligația contractantului de a notifica imediat propriei autorități naționale de securitate/autorității de securitate desemnate orice pierdere sau presupusă pierdere, scurgere ori compromitere de informații secrete din contractul respectiv.

(3) Autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante furnizoare va

pune la dispoziție autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părții contractante primitoare două exemplare ale documentului conținând părți relevante ale contractului, pentru a permite o monitorizare adecvată a măsurilor de securitate.

(4) Fiecare contract va conține instrucțiuni privind condițiile de securitate și categoriile de clasificare a fiecărui element/aspect al contractului. Instrucțiunile trebuie să identifice fiecare aspect secret al contractului sau orice aspect cu caracter secret care urmează să fie stabilit prin contractul respectiv și să îi acorde o anumită categorie de clasificare. Modificările condițiilor de securitate sau ale elementelor/aspectelor vor fi comunicate ori de câte ori este necesar, iar partea contractantă furnizoare va informa partea contractantă primitoare în momentul în care toate informațiile au fost declassificate.

ARTICOLUL 12

Cerințe privind securitatea industrială din domeniul apărării

(1) Fiecare autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată va informa, la cererea autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a celeilalte părți contractante, despre regimul de securitate a contractantului înființat pe teritoriul statului său. Fiecare autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată va informa, de asemenea, despre regimul autorizației de acces la informații secrete al unei persoane aparținând contractantului, dacă i se solicită acest lucru. Aceste notificări se vor intitula Asigurare privind autorizația de securitate a obiectivului și, respectiv, Asigurare privind autorizația de securitate a personalului.

(2) La cerere, autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată va stabili regimul autorizației de securitate a persoanei/contractantului supus investigației și va înainta o asigurare privind autorizația de securitate a obiectivului/personalului, dacă persoana/contractantul este deja autorizat/autorizată. Dacă contractantul/persoana nu deține Autorizația de securitate a personalului/obiectivului sau dacă autorizația vizează o categorie inferioară de clasificare decât cea solicitată, se va notifica faptul că nu se poate emite imediat o asigurare privind autorizația de securitate a personalului/obiectivului, dar că se vor lua măsuri urgente pentru a răspunde solicitării. În urma unor investigații cu rezultat favorabil se va înainta o asigurare privind autorizația de securitate a personalului/obiectivului, ceea ce va permite apoi emiterea unei autorizații de securitate reciproce.

(3) Un contractant care este suspectat de către autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată, în statul în care este înregistrat, că se află în proprietatea, sub controlul sau sub influența unui terț, ale cărui scopuri nu sunt compatibile cu cele ale acestui stat, nu poate obține o autorizație de securitate a obiectivului, informându-se despre aceasta și autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată solicitantă.

(4) Dacă una dintre autoritățile naționale de securitate/autoritățile de securitate desemnate deține informații nefavorabile despre o persoană pentru care s-a emis o asigurare privind autorizația de securitate a personalului, aceasta va informa cealaltă autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată despre natura informațiilor respective și despre măsurile pe care le-a luat sau pe care intenționează să le ia. Fiecare autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată poate solicita o revizuire a oricărei asigurări privind autorizația de securitate a personalului, care a fost anterior emisă de cealaltă auto-

ritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de o justificare. Autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată care face solicitarea va fi informată în legătură cu rezultatele revizuirii și cu măsurile ce vor fi luate ulterior.

(5) Dacă există informații care generează suspiciuni privind dreptul contractantului autorizat de a continua să aibă acces la informații secrete pe teritoriul celuilalt stat, atunci detalii cu privire la acestea vor fi aduse cu promptitudine la cunoștință autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate, pentru a permite efectuarea unei investigații.

(6) Dacă una dintre autoritățile naționale de securitate/autoritățile de securitate desemnate suspendă sau ia măsuri privind anularea unei autorizații de securitate a personalului, suspendă sau ia măsuri de interzicere a accesului acordat cetățenilor celuilalt stat pe baza unei autorizații de securitate, autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a celeilalte părți contractante va fi informată și i se vor oferi justificări pentru o asemenea hotărâre.

(7) Fiecare autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată poate solicita celeilalte autorități naționale de securitate/autorități de securitate desemnate revizuirea oricărei asigurări privind autorizația de securitate a obiectivului, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de motivele pentru care se solicită revizuirea. În urma revizuirii autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată care a solicitat aceasta va fi informată asupra rezultatelor și i se vor pune la dispoziție dovezi care să vină în sprijinul hotărârilor luate.

(8) La solicitarea unei autorități naționale de securitate/autorități de securitate desemnate, cealaltă autoritate națională de securitate/autoritate de securitate desemnată va colabora la derularea revizuirilor și investigațiilor privind autorizațiile de securitate ale personalului/obiectivului.

ARTICOLUL 13

Pierderea sau compromiterea

(1) În cazul unor încălcări ale regulilor de securitate, care implică pierderea informațiilor secrete sau suspiciunea că au fost divulgate informații secrete unor terți, autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante primitoare va informa imediat autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante furnizoare.

(2) Autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante primitoare va iniția imediat o investigație, în conformitate cu legislația statului respectiv cu privire la protecția informațiilor secrete, cu asistență din partea autorității naționale de securitate/autorității de securitate desemnate a părții contractante furnizoare, dacă se solicită. Autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante primitoare va informa autoritatea națională de securitate/autoritatea de securitate desemnată a părții contractante furnizoare asupra circumstanțelor pierderii sau compromiterii informațiilor secrete, rezultatului investigațiilor și măsurilor luate, în cel mai scurt timp.

ARTICOLUL 14

Cheltuieli

Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile proprii rezultate din aplicarea prezentului acord.

ARTICOLUL 15

Divergențe

Orice divergență privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi rezolvată prin consultări între părțile contractante și nu va fi înaintată spre soluționare nici unui tribunal național sau internațional ori unui terț.

ARTICOLUL 16

Dispoziții finale

(1) Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile contractante își comunică în scris, prin canale diplomatice, că au fost îndeplinite procedurile interne legale pentru intrarea în vigoare a acestuia.

(2) Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă nelimitată. Prezentul acord poate înceta prin acordul scris al părților contractante. De asemenea, poate fi denunțat de

oricare parte contractantă după 6 luni de la data primirii de către cealaltă parte contractantă a unei notificări scrise exprimând intenția sa de a-l denunța.

(3) Amendamentele la prezentul acord se vor face prin acordul comun al părților contractante și vor intra în vigoare conform prevederilor alin. (1).

(4) În cazul denunțării sau ieșirii din vigoare a prezentului acord, toate informațiile secrete, generate sau furnizate potrivit acestuia, vor fi în continuare protejate conform prevederilor prezentului acord.

Prezentul acord a fost semnat la București la 9 aprilie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, suedeză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru

Guvernul României,

Ministrul apărării naționale,

Ioan Mircea Pașcu

Pentru

Guvernul Regatului Suediei,

Ministrul pentru apărare,

Björn Von Sydow

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului
dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei
privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării,
semnat la București la 9 aprilie 2002**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Suediei privind protecția informațiilor secrete din domeniul apărării, semnat la București la 9 aprilie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 23 octombrie 2002.

Nr. 843.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru acordarea gradului de general de brigadă
și a gradului de general de flotilă aeriană
unor ofițeri din Ministerul Apărării Naționale**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, având în vedere propunerile ministrului apărării naționale și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. S-99 din 22 octombrie 2002,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe data de 25 octombrie 2002 domnilor colonei Ion Iosif Chiciudean și Ștefan Ion Marin li se acordă gradul de general de brigadă și domnilor comandori Liviu Ion Burhală și Ion-Eftimie Constantin Sandu li se acordă gradul de general de flotilă aeriană.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 25 octombrie 2002.
Nr. 845.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru acordarea gradului de general de brigadă
unui colonel din Serviciul Român de Informații
și trecerea acestuia în rezervă**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, având în vedere propunerea directorului Serviciului Român de Informații și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. S-97 din 3 octombrie 2002,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe data de 10 octombrie 2002 domnului colonel Apostol Gheorghe Constantin i se acordă gradul de general de brigadă și se trece în rezervă cu noul grad.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 25 octombrie 2002.
Nr. 846.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 271

din 22 octombrie 2002

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu modificările ulterioare

Costică Bulai	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Paula C. Pantea	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepțiilor de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu modificările ulterioare, excepții ridicate de Societatea Comercială „Stana Rotrans” — S.R.L. din Arad în Dosarul nr. 11.027/2001 al Judecătoriei Arad și Societatea Comercială „Rusexim” — S.R.L. din Târgu Mureș în Dosarul nr. 3.758/2002 al Tribunalului Mureș — Secția civilă.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Curtea, având în vedere că excepțiile de neconstituționalitate ridicate în dosarele nr. 42C/2002 și nr. 194C/2002 au un conținut identic, pune în discuție, din oficiu, problema conexării cauzelor.

Reprezentantul Ministerului Public nu se opune conexării dosarelor.

Curtea, în temeiul dispozițiilor art. 16 din Legea nr. 47/1992, republicată, coroborate cu cele ale art. 164 din Codul de procedură civilă, dispune conexarea Dosarului nr. 194C/2002 la Dosarul nr. 42C/2002, care este primul înregistrat.

Reprezentantul Ministerului Public, având în vedere jurisprudența Curții Constituționale, solicită respingerea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 alin. (1) și (2) din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994, cu modificările ulterioare, ca fiind neîntemeiată. În ceea ce privește excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor alin. (3) al pct. 7 al aceluiași articol, se consideră că aceasta este inadmisibilă, deoarece dispozițiile legale criticate fac referire la Legea nr. 76/1992, care a fost abrogată expres potrivit dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 10/1997 cu privire la diminuarea blocajului financiar și a pierderilor din economie.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 14 decembrie 2001, pronunțată de Judecătoria Arad în Dosarul nr. 11.027/2001, și Încheierea din 5 aprilie 2002, pronunțată de Tribunalul Mureș — Secția civilă în Dosarul nr. 3.758/2002, **Curtea Constituțională a fost sesizată cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu modificările ulterioare**, excepție ridicată de Societatea

Comercială „Stana Rotrans” — S.R.L. din Arad și Societatea Comercială „Rusexim” — S.R.L. din Târgu Mureș.

În motivarea excepției de neconstituționalitate se susține că dispozițiile legale criticate sunt contrare prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1), art. 41 alin. (7), art. 134 alin. (1) și alin. (2) lit. a) și b), precum și celor ale art. 135 alin. (1) și (6), întrucât prin aceste dispoziții se „îngrădește libertatea comerțului” și se „înstituie o confiscare voalată și nelegală”, precum și o discriminare între agenții economici care efectuează export și cei care derulează afaceri interne, fără a se ține seama de situațiile concrete care au determinat nerepatrierea la termen a valutei. De asemenea, se consideră că „statul nu asigură nici garantarea proprietății private și nici libertatea comerțului, agentul economic intern fiind pus în situația de a răspunde cu patrimoniul său chiar pentru situațiile în care nu are vreo formă de vinovăție [...]”.

Instanțele de judecată, având în vedere jurisprudența în materie a Curții Constituționale, apreciază că dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale invocate, deoarece prevăd măsuri de consolidare a regimului valutar, de întărire a disciplinei financiare a agenților economici care desfășoară activități de export-import.

Potrivit art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierile de sesizare a Curții Constituționale au fost comunicate președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Președintele Camerei Deputaților, în punctul său de vedere, apreciază că excepția este neîntemeiată, dispozițiile legale criticate fiind în concordanță cu prevederile constituționale invocate.

Guvernul, în punctul său de vedere, consideră, de asemenea, că excepția este neîntemeiată. Se apreciază, ținând seama de jurisprudența în materie a Curții Constituționale, că nici economia de piață și nici libertatea comerțului nu justifică încălcarea obligației de repatriere a valutei și a termenului maxim de repatriere, deoarece de constituirea fondurilor valutare depinde funcționarea însăși a sistemului economic.

Președintele Senatului nu a comunicat punctul său de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierile de sesizare, punctele de vedere ale președintelui Camerei Deputaților și Guvernului, rapoartele întocmite în cauze de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. IV pct. 3 și 7 din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 28 din 28 ianuarie 1994), aprobată cu modificări prin Legea nr. 12/1995 (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 27 din 7 februarie 1995).

Textele constituționale invocate de autorii excepției ca fiind încălcate sunt art. 16 alin. (1), art. 41 alin. (7), art. 134 alin. (1) și alin. (2) lit. a) și b), precum și art. 135 alin. (1) și (6).

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată următoarele:

I. Cu privire la constituționalitatea pct. 3 al art. IV din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 (care instituie modalitățile și termenele de repatriere a valutei rezultate din actele de comerț internațional realizate de agenții economici), precum și pct. 7 alin. (1) și (2) al aceluiași articol (care prevede sancțiunile în cazul nerespectării acestor termene), Curtea s-a pronunțat prin numeroase decizii, constatând că aceste dispoziții legale sunt constituționale, în esență, pentru următoarele motive:

— dispozițiile art. IV din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994, aprobată cu modificări prin Legea nr. 12/1995 și modificată prin Legea nr. 105/1997, nu contravin prevederilor constituționale cuprinse în art. 41 alin. (7), deoarece nu se instituie „o confiscare mascată”, ci se reglementează măsuri de consolidare a regimului valutar, de întărire a disciplinei financiare a agenților economici care desfășoară activități de import-export, prevăzându-se obligația acestora de repatriere a valutei, precum și sancțiuni pentru nerespectarea acestei obligații, nerespectare care constituie contravenție;

— conform alin. (1) al art. 41 din Constituție, *„Dreptul de proprietate, precum și creanțele asupra statului, sunt garantate. Conținutul și limitele acestor drepturi sunt stabilite de lege”, iar în temeiul alin. (8) al art. 41 din Constituție, „Bunurile destinate, folosite sau rezultate din infracțiuni ori contravenții pot fi confiscate numai în condițiile legii”;*

— se constată că aceste prevederi constituționale au fost respectate, deoarece limitele dreptului de proprietate au fost stabilite prin lege (Legea nr. 12/1995, prin care a fost aprobată cu modificări Ordonanța Guvernului nr. 18/1994), iar amenziile contravenționale prevăzute de pct. 7 al art. IV din ordonanța criticată sunt, de asemenea, prevăzute în condițiile legii;

— se consideră că protecția proprietății private și, respectiv, a averii dobândite în mod licit, care nu poate fi confiscată, nu justifică utilizarea bunurilor proprietate privată, indiferent de natura lor, pentru nesocotirea unui interes național, așa cum este cel al asigurării disponibilităților valutare necesare asigurării obligațiilor externe de plată ale economiei (în același sens Curtea Constituțională s-a pronunțat prin Decizia nr. 64 din 14 aprilie 1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 220 din 16 iunie 1998);

— dispozițiile legale criticate nu contravin prevederilor constituționale ale art. 134 alin. (1) și alin. (2) lit. a) și b) și nici celor ale art. 135 alin. (1) și (6), ci, dimpotrivă,

acestea sunt respectate, deoarece, tocmai în temeiul art. 134 alin. (2) lit. b), *„Statul trebuie să asigure: protejarea intereselor naționale în activitatea economică, financiară și valutară”*. Această obligație fundamentală a fost respectată de Guvern și Parlament, ordonanța criticată având ca scop însăși protejarea intereselor naționale prin consolidarea regimului valutar, asigurarea disponibilităților valutare necesare îndeplinirii obligațiilor externe de plată ale economiei. Nici economia de piață și nici libertatea comerțului nu justifică încălcarea obligației de repatriere a valutei și a termenului legal maxim de repatriere, deoarece de constituirea fondurilor valutare depinde însăși funcționarea sistemului economic, astfel încât autonomia juridică a agenților economici în activitatea de comerț exterior nu se poate realiza decât cu respectarea acestor obligații.

În acest sens Curtea Constituțională s-a pronunțat prin numeroase decizii ca, de exemplu, Decizia nr. 60 din 31 martie 1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 183 din 18 mai 1998, și Decizia nr. 104 din 6 iunie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 383 din 16 august 2000.

Întrucât nu au intervenit elemente noi de natură să determine o schimbare a jurisprudenței Curții, soluția și considerentele din deciziile amintite își păstrează valabilitatea și în prezenta cauză.

Referitor la susținerea potrivit căreia textele de lege criticate contravin art. 16 alin. (1) din Constituție, Curtea constată că aceste prevederi constituționale nu au incidență în cauză, deoarece acestea consacră egalitatea în drepturi a cetățenilor, iar nu a unor societăți comerciale.

În sfârșit, Curtea constată că aspectele legate de existența sau inexistența culpei nu țin de constituționalitatea textelor de lege criticate, ci constituie împrejurări a căror apreciere aparține competenței instanței de judecată.

II. În legătură cu dispozițiile alineatului final al pct. 7 al art. IV din ordonanța supusă controlului de constituționalitate, Curtea constată că acestea fac referire la Legea nr. 76/1992, lege abrogată expres prin art. 11 lit. c) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 10/1997 cu privire la diminuarea blocajului financiar și a pierderilor din economie (publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 72 din 22 aprilie 1997). Ca urmare, în cazul depășirii termenului prevăzut de alineatul final al pct. 7 al art. IV din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994, nu se vor mai putea aplica sancțiunile reglementate prin Legea nr. 76/1992, la care se aplică o majorare de 50%, deoarece un text legal care face trimitere la o normă care între timp a ieșit din vigoare nu mai produce efecte juridice. În consecință, prevederile alineatului final al pct. 7 al art. IV din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 nu pot constitui obiectul controlului de constituționalitate, având în vedere că, potrivit art. 23 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, Curtea Constituțională are competența de a decide numai asupra normelor juridice în vigoare. Prin urmare, în temeiul alin. (6) al art. 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, excepția de neconstituționalitate a alineatului final al pct. 7 al art. IV din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 apare ca fiind inadmisibilă.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (3) și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, cu majoritate de voturi în ceea ce privește dispozițiile art. IV pct. 7 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

1. Respinge, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 7 alin. (3) din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu

modificările ulterioare, excepție ridicată de Societatea Comercială „Stana Rotrans” — S.R.L. din Arad în Dosarul nr. 11.027/2001 al Judecătorei Arad și de Societatea Comercială „Rusexim” — S.R.L. din Târgu Mureș în Dosarul nr. 3.758/2002 al Tribunalului Mureș — Secția civilă.

2. Respinge, ca fiind neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. IV pct. 3 și 7 alin. (1) și (2) din Ordonanța Guvernului nr. 18/1994 privind măsuri pentru întărirea disciplinei financiare a agenților economici, cu modificările ulterioare, excepție ridicată de aceiași autori în aceleași dosare.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 22 octombrie 2002.

PREȘEDINTE,
prof. univ. dr. **COSTICĂ BULAI**

Magistrat-asistent,
Doina Suliman

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E

**pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere
dintre Guvernul României și Organizația Internațională
a Muncii privind eliminarea muncii copilului,
semnat la Geneva la 18 iunie 2002**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii privind eliminarea muncii copilului, semnat la Geneva la 18 iunie 2002.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii și solidarității sociale,

Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,

Mircea Geoană

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

p. Ministrul educației și cercetării,

Constantin Corega,

secretar de stat

Ministrul de interne,

Ioan Rus

București, 17 octombrie 2002.

Nr. 1.156.

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE între Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii privind eliminarea muncii copilului

PREAMBUL

Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii, denumite în continuare *părți*, recunoscând dreptul copilului de a fi protejat de exploatare economică și de efectuarea oricărei munci care poate să afecteze educația sa sau să fie dăunătoare sănătății ori dezvoltării sale fizice, mentale, spirituale, morale sau sociale, reafirmând că eforturile naționale trebuie orientate spre eliminarea eficientă a muncii copilului, cu prioritate a celor mai grave forme ale acesteia,

recunoscând că eliminarea muncii copilului și protejarea continuă a copiilor pot fi susținute doar prin acțiunea puternică a Guvernului, cu implicarea activă a organizațiilor patronale și sindicale și a întregii societăți civile, și că, prin urmare, Guvernul trebuie să consulte în mod constant organizațiile patronale și sindicale și să valorifice în mod eficient experiența, angajamentele și resursele acestora, precum și ale altor organizații ale societății civile implicate în eliminarea muncii copilului,

după discutarea căilor și mijloacelor de cooperare cu Programul Internațional privind Munca Copilului (PIMC) și dorind această cooperare,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În prezentul memorandum de înțelegere următoarele expresii și abrevieri vor avea sensul specificat mai jos, respectiv:

- *BIM* — Biroul Internațional al Muncii;
- *PIMC* — Programul Internațional privind Munca Copilului;
- *Guvern* — Guvernul României.

ARTICOLUL 2

Principii de cooperare

1. Cooperarea dintre părți se va baza pe obiectivele și principiile Organizației Internaționale a Muncii. Cooperarea în cadrul acestui memorandum de înțelegere urmărește să promoveze în special acele obiective și principii care fac subiectul convențiilor și recomandărilor internaționale ale muncii cu privire la munca copilului, în special Convenția nr. 138/1973 și Recomandarea nr. 146/1973 privind vârsta minimă și Convenția nr. 182/1999 și Recomandarea nr. 190/1999 privind cele mai grave forme ale muncii copilului, precum și Declarația privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă, adoptată de Organizația Internațională a Muncii în 1998.

2. Scopul acestei cooperări va fi:

- a) promovarea condițiilor prin care Guvernul să interzică și să elimine progresiv munca copilului, cu prioritate a celor mai grave forme ale acesteia;
- b) creșterea gradului de conștientizare pe plan național și internațional cu privire la consecințele și posibilele soluții la problema muncii copilului;
- c) integrarea eliminării muncii copilului în mod sistematic în programele și politicile naționale de dezvoltare economică și socială, pentru a putea realiza, atât în legislație, cât și în practică, respectarea deplină a instrumentelor internaționale relevante, enunțate la art. 2 pct. 1 din prezentul memorandum de înțelegere.

ARTICOLUL 3

Domenii de cooperare

Părțile vor coopera în următoarele domenii:

- a) colectarea, analizarea și difuzarea datelor privind munca copilului;

- b) formularea politicilor și programelor privind eliminarea muncii copiilor, cu prioritate a celor mai grave forme ale acesteia, acordând o atenție specială copiilor în situații de muncă mascată și altor grupuri vulnerabile de copii sau cu nevoi speciale;
- c) aplicarea programelor menite să prevină munca copiilor și/sau retragerea copiilor din muncă și oferirea de alternative copiilor și familiilor lor;
- d) evaluarea experienței acumulate în derularea programelor și asigurarea susținerii unor astfel de programe;
- e) lansarea campaniilor de sensibilizare împotriva muncii copilului;
- f) sprijinirea reuniunilor, seminariilor și forumurilor naționale, regionale și internaționale, precum și a altor activități destinate schimbului de informații între agențiile, instituțiile și țările participante.

ARTICOLUL 4

Modalități de cooperare

1. Guvernul va lua toate măsurile necesare pentru asigurarea colaborării eficiente între toate ministerele și instituțiile guvernamentale care au atribuții în domeniul eliminării muncii copilului.

2. Guvernul va facilita înființarea de birouri naționale PIMC, precum și misiunea în țară a funcționarilor PIMC internaționali sau naționali, a căror prezență este necesară pentru aplicarea eficientă a programului.

3. Guvernul va înființa un comitet național director.

4. Comitetul național director, ale cărui rol și responsabilități sunt cuprinse în anexa la prezentul memorandum de înțelegere, va avea următoarele atribuții:

- a) de a formula orientări de politică pentru activitățile menite să elimine munca copiilor și de a integra activitățile PIMC în celelalte eforturi naționale pentru combaterea muncii copilului;
 - b) de a consilia cu privire la domeniile prioritare pentru activitățile și sprijinul PIMC;
 - c) de a revizui periodic și de a evalua activitățile PIMC în țară;
 - d) de a sprijini îndeplinirea de către Guvern și agențiile responsabile a obiectivelor și scopurilor stabilite de programele BIM în domeniul muncii copilului.
5. Comitetul național director va cuprinde: a) reprezentanți ai ministerelor cu atribuții în domeniul protecției copilului și eliminarea muncii copilului; b) reprezentanți ai organizațiilor patronale; c) reprezentanți ai organizațiilor

sindicale; și d) reprezentanți ai organizațiilor neguvernamentale active în domeniul muncii copilului. Reprezentanții BIM vor participa cu rol consultativ. În plus, comitetul poate solicita sprijinul consultativ al reprezentanților altor organizații internaționale și ale O.N.U.

6. Executarea programelor PIMC va fi încredințată agenților de implementare de către PIMC. Acestea vor include instituții guvernamentale, organizații patronale și ale lucrătorilor și organizații neguvernamentale. Programele PIMC vor fi contractate de acele agenții care pot demonstra cel mai înalt nivel de expertiză tehnică și capacitatea de a îndeplini sarcinile solicitate.

7. Punerea în aplicare a prezentului memorandum de înțelegere este coordonată de Ministerul Muncii și Solidarității Sociale pentru Guvernul României și de Biroul Internațional al Muncii pentru Organizația Internațională a Muncii.

8. Responsabilitățile BIM vor include:

- a) furnizarea de servicii de consultanță și asistență tehnică instituțiilor guvernamentale, organizațiilor patronale și sindicale, organizațiilor neguvernamentale, precum și altor organizații ale societății civile interesate de eliminarea muncii copilului. Acestea includ difuzarea de informații și acordarea de consultanță privind legislația relevantă, programele de formare, bunele practici și metodele de lucru;
- b) furnizarea de sprijin financiar activităților PIMC, pe baza aprobării tehnice de către PIMC și a fondurilor disponibile în limitele sale bugetare;
- c) selectarea personalului PIMC național și/sau internațional pe criterii de experiență și calificări, în conformitate cu regulile și regulamentele sale privind personalul.

ARTICOLUL 5

Intrarea în vigoare

Prezentul memorandum de înțelegere intră în vigoare la data la care Guvernul va notifica BIM îndeplinirea tuturor

Pentru Guvernul României,
Marian Sârbu

procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

ARTICOLUL 6

Durata

Prezentul memorandum de înțelegere va avea o perioadă de valabilitate de 5 ani de la data intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL 7

Amendamente

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi modificat prin consimțământul reciproc al părților, exprimat în scris. Fiecare parte va acorda atenția necesară oricărei solicitări a celeilalte părți pentru modificarea prezentului memorandum de înțelegere. Modificările intră în vigoare în conformitate cu aceeași procedură prevăzută la art. 5.

ARTICOLUL 8

Denunțarea

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi denunțat în scris, oricând, de oricare parte, printr-o notificare adresată celeilalte părți și își va înceta valabilitatea la expirarea unei perioade de 3 luni de la primirea unei asemenea notificări, drepturile și obligațiile născute în perioada sa de valabilitate urmând să fie îndeplinite corespunzător până la stingerea lor.

Nici o prevedere a prezentului memorandum de înțelegere sau care se referă la acesta nu va fi interpretată ca o renunțare la privilegiile și imunitățile Organizației Internaționale a Muncii.

Anexa face parte integrantă din prezentul memorandum de înțelegere.

Semnat la Geneva la 18 iunie 2002, în patru exemplare originale, două exemplare în limba română și două exemplare în limba engleză, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Organizația Internațională a Muncii,
Frans Roselaers

ANEXĂ

ROLUL ȘI RESPONSABILITĂȚILE

Comitetului național director

I. Înființarea Comitetului național director și metodele de lucru

1. Memorandumul de înțelegere dintre Guvernul României și Organizația Internațională a Muncii prevede înființarea Comitetului național director.

2. Comitetul național director este alcătuit din reprezentanți ai:

a) instituțiilor guvernamentale, respectiv: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale, Ministerul Educației și Cercetării, Ministerul Sănătății și Familiei, Ministerul de Interne, Autoritatea Națională pentru Protecția Copilului și Adopție, Inspectoratul Muncii;

b) organizațiilor patronale;

c) organizațiilor sindicale; și

d) organizațiilor neguvernamentale cu activități în domeniul eliminării muncii copilului.

Reprezentanții BIM vor participa cu rol consultativ. În plus, Comitetul național director poate solicita consultanță reprezentanților altor organizații internaționale și ale O.N.U.

3. Comitetul național director va fi alcătuit dintr-un număr de maximum 15 membri, care vor avea autoritatea de a angaja instituțiile pe care le reprezintă.

4. În măsura în care aplicarea programului necesită anumite modificări, o treime din numărul reprezentanților prevăzuți la pct. 2 lit. b), c) și d) vor fi schimbați în componența Comitetului național director, o dată la 2 ani, în funcție de necesitățile apărute.

5. Comitetul național director va avea un secretariat care va acționa în numele acestuia și va asigura desfășurarea activităților comitetului.

6. Comitetul național director poate desemna subcomitete de lucru.

7. Comitetul național director se va întruni trimestrial.

II. Rolul și responsabilitățile Comitetului național director

1. Atribuțiile Comitetului național director sunt prevăzute în memorandumul de înțelegere.

2. Rolul cel mai important al Comitetului național director este de a revizui și a aproba planurile operative și strategice periodice ale PIMC, de a stabili prioritățile de politică și programele, inclusiv zonele/sectoarele unde programele de acțiune trebuie dezvoltate, și de a obține sprijin guvernamental și resurse pentru aceste programe.

3. Instituțiile reprezentate în Comitetul național director nu trebuie să utilizeze mai mult de 25—30% din fondurile PIMC în România. Membrii Comitetului național director trebuie să declare dacă sunt angajați sau au vreo relație cu vreuna dintre agențiile de implementare. Relațiile trebuie să fie clare și transparente.

4. PIMC va aproba toate proiectele și programele de acțiune din țară pentru a se asigura că întrunesc cerințele tehnice și administrative ale BIM și ale donatorilor.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA PENTRU PRIVATIZARE
ȘI ADMINISTRAREA PARTICIPAȚIILOR STATULUI

ORDIN

privind instituirea procedurii de administrare specială la Societatea Comercială „Palas” — S.A. Constanța

Ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,

în temeiul prevederilor art. 16 din Legea nr. 137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 215 din 28 martie 2002, și ale art. 18 alin. (2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 678/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 437 din 6 august 2001,

în vederea stabilirii modului de administrare și gestionare, precum și a măsurilor ce trebuie luate pentru accelerarea procesului de privatizare la Societatea Comercială „Palas” — S.A. Constanța, emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se instituie procedura de administrare specială în perioada de privatizare la Societatea Comercială „Palas” — S.A. Constanța, denumită în continuare *societate comercială*, cu sediul în municipiul Constanța, Str. Celulozei nr. 6, județul Constanța, înmatriculată la Oficiul registrului comerțului sub nr. J13/570/1991, începând cu data de 28 octombrie 2002.

Art. 2. — (1) Pe durata administrării speciale în perioada privatizării administratorul special are atribuțiile stabilite prin mandatul special acordat de ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

(2) Conținutul mandatului prevăzut la alin. (1) va cuprinde în principal, dar fără a se limita la acestea, următoarele atribuții:

a) luarea unor măsuri de administrare și gestionare a societății comerciale, cu accent pe:

- situația îndeplinirii principalilor indicatori economico-financiar și de performanță;
- identificarea unor active neutilizate care pot fi transferate/vândute;
- inventarierea datoriilor societății comerciale, precum și a plăților restante, în structura lor;
- inventarierea creanțelor pe care societatea comercială le are de recuperat;
- cunoașterea situației litigiilor care grevează asupra societății comerciale;

— inventarierea activelor posibil a fi revendicate;

b) notificarea tuturor creditorilor bugetari în sensul instituirii procedurii de administrare specială în perioada de privatizare, în vederea neînceperii/suspendării de către aceștia a oricăror măsuri de executare silită împotriva societății comerciale;

c) solicitarea organelor teritoriale ale Ministerului Finanțelor Publice, pentru bugetul de stat, și ale celorlalte ministere și instituții, pentru bugetul asigurărilor sociale de stat, bugetele fondurilor speciale, precum și ale autorităților administrației publice locale, pentru bugetele locale, de a elibera certificatele de obligații bugetare pentru datoriile bugetare acumulate până la data de 31 decembrie 2001;

d) solicitarea furnizorilor de servicii pentru întocmirea graficelor de reșalonare a datoriilor restante, respectarea acestora și efectuarea plăților facturilor curente;

e) respectarea disciplinei economico-financiare prin luarea unor măsuri pentru întărirea acesteia.

Art. 3. — Procedura de administrare specială în perioada de privatizare încetează la data transferului dreptului de proprietate asupra acțiunilor în situația privatizării societății comerciale sau la data stabilită prin ordin al ministrului Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

Ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,
Ovidiu Tiberiu Mușetescu

AUTORITATEA PENTRU PRIVATIZARE
ȘI ADMINISTRAREA PARTICIPAȚIILOR STATULUI

ORDIN
privind instituirea procedurii de administrare specială
la Societatea Comercială „Severnav” — S.A. Drobeta-Turnu Severin

Ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,

în temeiul prevederilor art. 16 din Legea nr. 137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 215 din 28 martie 2002, și ale art. 18 alin. (2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 678/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 437 din 6 august 2001,

în vederea stabilirii modului de administrare și gestionare, precum și a măsurilor ce trebuie luate pentru accelerarea procesului de privatizare la Societatea Comercială „Severnav” — S.A. Drobeta-Turnu Severin, emite prezentul ordin.

Art. 1. — Se instituie procedura de administrare specială în perioada de privatizare la Societatea Comercială „Severnav” — S.A. Drobeta-Turnu Severin, denumită în continuare *societate comercială*, cu sediul în municipiul Drobeta-Turnu Severin, Calea Timișoarei nr. 204, județul Mehedinți, înmatriculată la Oficiul registrului comerțului sub nr. J25/3/1990, începând cu data de 28 octombrie 2002.

Art. 2. — (1) Pe durata administrării speciale în perioada privatizării administratorul special are atribuțiile stabilite prin mandatul special acordat de ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

(2) Conținutul mandatului prevăzut la alin. (1) va cuprinde în principal, dar fără a se limita la acestea, următoarele atribuții:

a) luarea unor măsuri de administrare și gestionare a societății comerciale, cu accent pe:

- situația îndeplinirii principalilor indicatori economico-financiar și de performanță;
- identificarea unor active neutilizate care pot fi transferate/vândute;
- inventarierea datoriilor societății comerciale, precum și a plăților restante, în structura lor;
- inventarierea creanțelor pe care societatea comercială le are de recuperat;

— cunoașterea situației litigiilor care grevează asupra societății comerciale;

— inventarierea activelor posibil a fi revendicate;

b) notificarea tuturor creditorilor bugetari în sensul instituirii procedurii de administrare specială în perioada de privatizare, în vederea neîncheperii/suspendării de către aceștia a oricăror măsuri de executare silită împotriva societății comerciale;

c) solicitarea organelor teritoriale ale Ministerului Finanțelor Publice, pentru bugetul de stat, și ale celorlalte ministere și instituții, pentru bugetul asigurărilor sociale de stat, bugetele fondurilor speciale, precum și ale autorităților administrației publice locale, pentru bugetele locale, de a elibera certificatele de obligații bugetare pentru datoriile bugetare acumulate până la data de 31 decembrie 2001;

d) solicitarea furnizorilor de servicii pentru întocmirea graficelor de reeșalonare a datoriilor restante, respectarea acestora și efectuarea plăților facturilor curente;

e) respectarea disciplinei economico-financiare prin luarea unor măsuri pentru întărirea acesteia.

Art. 3. — Procedura de administrare specială în perioada de privatizare încetează la data transferului dreptului de proprietate asupra acțiunilor în situația privatizării societății comerciale sau la data stabilită prin ordin al ministrului Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului.

Ministrul Autorității pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului,
Ovidiu Tiberiu Muștescu

București, 28 octombrie 2002.
Nr. 103.

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

ORDIN
privind prospectele de emisiune ale certificatelor de trezorerie cu discount
și ale obligațiunilor de stat cu dobândă lansate în luna noiembrie 2002

În temeiul prevederilor art. 14 alin. (1) din Hotărârea Guvernului nr. 18/2001 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor Publice,

având în vedere prevederile Legii datoriei publice nr. 81/1999, ale Convenției nr. 16.813/19/1998, ale Actului adițional nr. 8.013/1 din 23 iunie 2000, încheiate între Ministerul Finanțelor și Banca Națională a României, și ale Regulamentului privind operațiuni cu titluri de stat derulate de către Banca Națională a României în calitatea sa de agent al statului,

ministrul finanțelor publice emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă prospectele de emisiune ale certificatelor de trezorerie cu discount și ale obligațiunilor de stat

cu dobândă aferente lunii noiembrie 2002, prevăzute în anexele nr. 1 și 2 care fac parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin intră în vigoare la data semnării acestuia.

Art. 3. — Direcția generală a trezoreriei statului va aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 25 octombrie 2002.
Nr. 1.411.

ANEXA Nr. 1

**PROSPECT DE EMISIUNE
AL CERTIFICATELOR DE TREZORERIE CU DISCONT LANSATE ÎN LUNA NOIEMBRIE 2002**

Art. 1. — În luna noiembrie 2002 sunt scadente titlurile de stat seriile E2 07.11.2002, H1 07.11.2002, 2002 CRP, K7 21.11.2002, E5 21.11.2002, 2002/VAL4BCR, K9 28.11.2002.

În vederea finanțării și refinanțării datoriei publice, Ministerul Finanțelor Publice anunță programul emisiunilor certificatelor de trezorerie cu discount, astfel:

Seria	Data licitației	Data emisiunii	Data scadenței	Numărul de zile	Valoarea emisiunii — lei —
K1 06.02.2003	5 noiembrie 2002	7 noiembrie 2002	6 februarie 2003	91	500.000.000.000
K2 08.05.2003	5 noiembrie 2002	7 noiembrie 2002	8 mai 2003	182	750.000.000.000
K3 06.11.2003	5 noiembrie 2002	7 noiembrie 2002	6 noiembrie 2003	364	500.000.000.000
K4 13.02.2003	12 noiembrie 2002	14 noiembrie 2002	13 februarie 2003	91	500.000.000.000
K5 15.05.2003	12 noiembrie 2002	14 noiembrie 2002	15 mai 2003	182	750.000.000.000
K6 13.11.2003	12 noiembrie 2002	14 noiembrie 2002	13 noiembrie 2003	364	500.000.000.000
K7 20.02.2003	19 noiembrie 2002	21 noiembrie 2002	20 februarie 2003	91	500.000.000.000
K8 20.11.2003	19 noiembrie 2002	21 noiembrie 2002	20 noiembrie 2003	364	500.000.000.000
K9 27.02.2003	26 noiembrie 2002	28 noiembrie 2002	27 februarie 2003	91	500.000.000.000
K10 27.11.2003	26 noiembrie 2002	28 noiembrie 2002	27 noiembrie 2003	364	500.000.000.000

Ministerul Finanțelor Publice își rezervă dreptul ca valorile împrumutate aferente seriei să fie majorate sau micșorate până la anularea emisiunilor, în funcție de necesitățile de finanțare ale contului general al trezoreriei statului și de nivelul randamentului înregistrat la data licitației.

Art. 2. — Metoda de vânzare este licitația care va avea loc, pentru fiecare serie de certificate de trezorerie cu discount, la datele menționate în tabelul de mai sus, iar adjudecarea se va face după metoda cu preț multiplu.

Art. 3. — Ofertele de cumpărare sunt de tip competitiv și vor cuprinde valoarea nominală, costul total, rata discountului, prețul și randamentul.

Se admite defalcarea valorii totale în maximum 5 tranșe valorice la rate diferite ale randamentului.

Prețul și randamentul se vor calcula utilizându-se următoarele formule:

$$P = 1 - (d \times r) / 360$$

$$y = r / P,$$

în care:

P = prețul titlului cu discount, exprimat cu șase zecimale;

d = numărul de zile până la scadență;

r = rata discountului;

y = randamentul (rata dobânzii).

Fiecare ofertă va fi de minimum 100.000.000 lei.

Valoarea nominală individuală a unui certificat de trezorerie cu discount este de 10.000.000 lei.

Nu sunt acceptate ofertele necompetitive.

Art. 4. — Certificatele de trezorerie cu discount pot fi cumpărate de către intermediari autorizați să tranzacționeze titluri de stat pe piața primară, care vor depune oferte atât în cont propriu, cât și în contul clienților persoane juridice.

Certificatele de trezorerie cu discount mai sus menționate nu se adresează persoanelor juridice nerezidente în România.

Art. 5. — Ofertele de cumpărare se depun la Banca Națională a României în ziua licitației, până la ora 12,00.

Art. 6. — Rezultatul licitației se va stabili în aceeași zi, la sediul Băncii Naționale a României, de către comisia de licitație constituită în acest scop și se va da publicității.

Art. 7. — Plata certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data emisiunii, prin debitarea contului cumpărătorului deschis la Banca Națională a României cu suma reprezentând costul total al certificatelor de trezorerie cumpărate.

Art. 8. — Răscumpărarea certificatelor de trezorerie cu discount se va face la data scadenței, prin creditarea contului deținătorului cu suma reprezentând valoarea nominală totală a certificatelor de trezorerie cu discount. În situația în care datele de plată a cuponului sau data scadenței sunt zile nelucrătoare, plățile se vor face în ziua lucrătoare imediat următoare, fără obligarea la dobânzi moratorii.

Art. 9. — Regimul fiscal al titlurilor de stat prevăzute la art. 1 este reglementat de legislația în vigoare.

**PROSPECT DE EMISIUNE
AL OBLIGAȚIUNILOR DE STAT CU DOBÂNDĂ LANSATE ÎN LUNA NOIEMBRIE 2002**

Art. 1. — În vederea finanțării și refinanțării datoriei luna noiembrie 2002 programul emisiunilor obligațiunilor de publice interne, Ministerul Finanțelor Publice anunță pentru stat cu dobândă, astfel:

Seria	Data licitației	Data emisiunii	Data scadenței	Numărul de zile	Valoarea emisiunii — lei —
SERIA O.S 21.11.2004	19 noiembrie 2002	21 noiembrie 2002	21 noiembrie 2004	731	500.000.000.000
SERIA O.S 28.11.2004	26 noiembrie 2002	28 noiembrie 2002	28 noiembrie 2004	731	500.000.000.000

Ministerul Finanțelor Publice își rezervă dreptul ca valoarea împrumutată aferentă seriei să fie mărită sau micșorată până la anularea emisiunii, în funcție de necesitățile de finanțare ale contului general al trezoreriei statului și de nivelul dobânzii (randamentului) înregistrate la data licitației.

Art. 2. — Metoda de vânzare este licitația care va avea loc la datele menționate în tabelul de mai sus, iar adjudecarea se va face după metoda cu preț uniform.

Art. 3. — Ofertele de cumpărare sunt de tip competitiv și vor cuprinde valoarea nominală totală și individuală, rata dobânzii (randamentul) și numărul de titluri de stat.

Se admite defalcarea valorii totale în maximum 5 tranșe valorice la rate diferite ale dobânzii (randamentului).

Dobânzile se vor calcula și se vor plăti anual la datele de: 21 noiembrie 2003 și 21 noiembrie 2004; 28 noiembrie 2003 și 28 noiembrie 2004, conform următoarelor formule:

$$D = d \times v \times \frac{z}{365/366}$$

în care:

D = dobânda;

v = valoarea nominală;

z = numărul de zile pentru care se calculează dobânda;

366 = zile pentru an bisect;

d = rata dobânzii (randamentul).

Fiecare ofertă va fi de minimum 100.000.000 lei.

Valoarea nominală individuală a unei obligațiuni de stat cu dobândă este de 10.000.000 lei.

Nu sunt acceptate ofertele necompetitive.

Art. 4. — Obligațiunile de stat cu dobândă pot fi cumpărate de către intermediari autorizați să tranzacționeze titluri de stat pe piața primară și secundară, care vor depune oferte atât în cont propriu, cât și în contul clienților persoane juridice.

Obligațiunile de stat cu dobândă mai sus menționate nu se adresează persoanelor juridice nerezidente în România.

Art. 5. — Ofertele de cumpărare se depun la Banca Națională a României în ziua licitației, până la ora 12,00.

Art. 6. — Stabilirea rezultatului licitației va avea loc în aceeași zi, la sediul Băncii Naționale a României, de către comisia de licitație constituită în acest scop și va fi dat publicității.

Art. 7. — Plata obligațiunilor de stat cu dobândă se va face la data emisiunii, prin debitarea contului cumpărătorului deschis la Banca Națională a României cu suma reprezentând valoarea nominală totală a obligațiunilor de stat cu dobândă.

Art. 8. — Răscumpărarea obligațiunilor de stat cu dobândă se va face la data scadenței, prin creditarea contului deținătorului cu suma reprezentând valoarea nominală totală a acestora plus dobânda aferentă. În situația în care datele de plată a cuponului sau data scadenței sunt zile nelucrătoare, plățile se vor face în ziua lucrătoare imediat următoare, fără obligarea la dobânzi moratorii.

Art. 9. — Regimul fiscal al titlurilor de stat prevăzute la art. 1 este reglementat de legislația în vigoare.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro